The King of Noble Prayers Aspiring to the Deeds of the Excellent

In Sanskrit: Aryabhadracaryapranidhanaraja
In Tibetan: The King of Noble Prayers Aspiring to the Deeds of The Excellent

PAK PA JAM PAL ZHON NUR GYUR PA LA CHAG TSAL LO
I prostrate to the youthful Manjushri.

JI NYED SU DAG CHOK CHUI JIG TEN NA
(1. Paying Homage) I prostrate with pure mind, speech and body

to all the Lions of Mankind (buddhas)

in the three times

and the ten directions of the world.

By the power of this aspiration of the Deeds of the Excellent,
I manifest bodies as numerous as all the atoms in the whole world,

fully aware of the presence of the numerable buddhas,

I imagine that on each atom

As many buddhas as atoms are present,

I praise all those Bliss-gones (buddhas)

I prostrate to all of them.

and I prostrate to all of them.

thus filling the whole universe with buddha manifestations.

seated in the midst of bodhisattvas,

thus filling the whole universe with buddha manifestations.

I praise all those Bliss-gones (buddhas)
央及言拉將錯扎根記〔普出無盡妙言辭〕

**YANG KYI YEN LAG GYAM TSO'I DRA KUN GYI**

Expressing their ocean-like,

**Gyal Wa Kun Gyi Yon Ten Rab Jod Ching**

inexhaustible virtues

的瓦沙把他建達給朵〔贊佛甚深功德海〕

**De War Shek Pa Tam Ched Dag Gi Tod**

with an ocean of melodies and voices.

每朵但把常瓦但把當〔以諸最勝妙華鬘〕

**Me ToG Dam Pa Treng Wa Dam Pa Dang**

(2. Offering) I make offerings to the buddhas

色念囊當秀把度瓊當〔支樂塗香及傘蓋〕

**Sil Nyen Nam Dang Chug Pa Duk Chog Dang**

with the best of flowers, wreaths,

瑪滅瓊當度別但把已〔如是最勝莊嚴具〕

**Mar Me Chog Dang Dug Po Dam Pa Yi**

musical instruments, perfume, canopies,

加瓦第達拉涅却把急〔我以供養諸如來〕

**Gyal Wa De Dag La Ni Chod Par GyI**

lamps and incense.

拿撒但把囊當智瓊當〔最勝衣服最勝香〕

**Na Za Dam Pa Nam Dang Dri Chog Dang**

I offer to the buddhas
the finest robes and fragrances
and incense as high as Mt. Meru,
all perfectly arranged.
unequaled offerings to all the Conquerors.
I prostrate and present these vast and
unequaled offerings to all the Conquerors.
I confess (purify) each and every unvirtuous deed
I have committed

with my body, speech and mind

due to desire, hatred and ignorance.

I rejoice in all the meritorious deeds performed by the buddhas as well as those performed by the bodhisattvas, pratyekabuddhas, arhats, those who are in the Path of Training, those who need No More Training

and by all the beings in the ten directions.

and all the beings in the ten directions.

I entreat the enlightened protectors
who have attained buddhahood and freedom from attachments
through stages of enlightenment, and who illuminate the worlds
of the ten directions to turn the peerless wheel of dharma.
I beseech those who intend to enter nirvana
to remain in the world for as many eons
as there as particles of dust on earth to benefit all beings.
Whatever virtue
I may have gained by prostrating, offering, confessing, rejoicing, requesting and beseeching.

All of them I dedicate to the cause of buddhahood of all beings.

May all the buddhas of the past and of the present in all the ten directions be made offerings.

Those who are yet to come, may their wishes be accomplished and may they attain the stages of enlightenment swiftly.

May the world of the ten directions
DE DAG GYA CHER YONG SU DAG PAR CHIG
become extensively and completely pure.

CHANG CHUB SHING WANG DRUNG SHEK GYAL WA DANG
May it be filled with Buddhas, who have gone
to the bodhi-trees and the sons (bodhisattvas) of the buddhas.

CHOK CHUI SEM CHEN GANG NAM JI NYED PA
May all the beings in the ten directions always be happy and healthy.

DE DAG TAG TU NED MED DE WAR CHIG
May they be endowed with favorable circumstances
for achieving the dharmic goals,

TUN PAR GYUR CHIG RE WANG DRUB PAR SHOG
and may their wishes be accomplished.

CHANG CHUB CHOD PA DAG NI DAG CHOD CHING
(2. Aspiration for Not Forgetting Bodhicitta) May I be able
DRO WA KUN TU KYE WA DREN PAR GYUR to remember my previous lives while in the training of enlightenment.

TSE RAB KUN TU CHI PO KYE WA NA May I always renounce mundane life.

GYAL WA KUN GYI JEI SU LOB GYUR TE May I perfect the Deeds of the excellent.

ZANG PO CHOD PA YONG SU DZOK CHED CHING and always engage in the spotless life.

TSUL TRIM CHOD PA DRI MED YONG DAG PA of morality continuously without defect.

LHA YI KED DANG LU DANG NOD CHIN KED May I be able to spread the dharma.
DRUL BUM DAG DANG MI YI KED NAM DANG
in all the languages of beings,

DRO WA KUN GYI DRA NAM JI TSAM PAR
in the languages of the gods, nagas,

TAM CHED KED DU DAG GI CHO TEN TO
yakshas, kumbhandas and mankind.

DE SHING PA ROL CHIN LA RAB TSON DE
Thus, may I tame my mind and steadfastly apply myself

CHANG CHUB SEM NI NAM YANG JED MA GYUR
to the six perfections, never forgetting the enlightened attitude.

DIG PA GANG NAM DRIB PAR GYUR PA DAG
May I be free from all the unvirtuous deeds

DE DAG MA LU YONG SU CHANG WAR SHOG
that might obscure my path.

LEI DANG NYON MONG DUD KYI LEI NAM LEI
(3. Aspiration for Freedom from Defilements) May I be free
DROL ZHING JIG TEN DRO WA NAM SU YANG
from karma, emotional afflictions and the influence of mara

JI TAR PED MO CHO MI CHAK PA ZHIN
while traversing the world, like the lotus unstained by water,

NYI DA NAM KHAR TOK PA MED TAR CHED
or like the sun and the moon moving in the sky without hindrance.

ZHING GI KHYON DANG CHOK NAM JI TSAM PAR
(4. Aspiration for Leading Beings to happiness) May I

NGEN SONG DUG NGAL RAB TU ZHI WAR CHED
completely alleviate the suffering of the inferior realms

DE WA DAG LA DRO WA KUN GOD CHING
in all directions and over the breadth of the land.

DRO WA TAM CHED LA NI PEN PAR CHED
May I be able to bring happiness to and provide benefits for all beings.

CHANG CHUB CHOD PA YONG SU DZOK CHED CHING
(5. Aspiration for the Armor of Dedication) Having perfected
the enlightened deeds, may I be able to serve the beings

according to their needs by teaching and pursuing

the Deeds of the Excellent in all the future eons.

May I always associate with companions who share similar practices to mine,

and may my aspirations be the same

as my practice with my body, speech and mind.

(7. Aspiration to Have Virtuous Teachers and to Please Them)
桑波却巴染的مشروع يا رحمة
ZANG PO CHOD PA RAB TU TON PA NAM
May I always be associated with well-wishing friends

爹達當樣搭的查巴修 [常願與我同集會]
DE DAG DANG YANG TAG TU TRED PAR SHOG
who teach me the Deeds of the Excellent,

爹達搭給囊樣以麼永 [於我常生歡喜心]
DE DAG DAG GI NAM YANG YID MI YUNG
and may I never disappoint their minds.

桑吉色急國為滾波囊 [願常面見諸如來]
SANGYE SEI KYI KOR WA'I GON PO NAM
(8. Aspiration to See and Serve Buddhas in Person)

昂森塔的達給加瓦達 [及諸佛子眾圍繞]
NGON SUM TAG TU DAG GI GYAL WAR TA
May I always behold face to face the buddhas surrounded by bodhisattvas

瑪望噶巴根的米決瓦 [於彼皆興廣大供]
MA WANG KAL PA KUN TU MI KYO WAR
and without tiring in all future eons, may I always

爹達拉樣却巴加切急 [盡未來劫無疲厭]
DE DAG LA YANG CHOD PA GYA CHER GYI
present them with magnificent offerings.

加瓦囊急但比丘怎將 [願持諸佛微妙法]
GYAL WA NAM KYI DAM PA'I CHO DZIN CHING
(9. Aspiration to Preserve the Dharma) May I always
CHANG CHUB CHOD PA KUN TU NANG WAR CHED
preserve the holy dharmas of all the buddhas

ZANG PO CHOD PA NAM PAR CHOD PA YANG
and illuminate the deeds of enlightenment.

MA WANG KAL PA KUN TU CHED PAR GYI
May I train in the Deeds of the Excellent in all the future eons.

SID PA TAM CHED DU YANG KHOR WA NA
(10. Aspiration to Acquire Inexhaustible Treasures)

SO NAM YESHE DAG NI MI ZED NYEI
Through rebirths in all the states of existence, may I gather

TAB DANG SHE RAB TING DZIN NAM TAR DANG
endless treasures of merit and wisdom; and may I become an inexhaustible

YON TEN KUN GYI MI ZED DZOD DET CHIG
treasure of all virtues of skillful means, wisdom, contemplation and freedom.

DUL CHIG TENG NA DUL NYED ZHING NAM TE
(11. Aspiration for Various Means of Entering the Deeds of the Excellent: [a] Entering into Seeing the Buddhas with their Pure Lands)
May I always behold as many pure lands as there are atoms present in the world; 

with inconceivable buddhas sitting in the midst of bodhisattvas in each pure land; 

May I be able to see everywhere, even on the top of a hair, 

the ocean of Buddhas of the three times and the ten directions with 

their ocean of pure lands for an ocean of eons; 

and may I fully enter into the enlightened deeds in each pure land. 

[b] Entering into Heeding the Speech of the Buddhas) May I
always heed the speech of the buddhas, of which each single word

is the pure voice of all the Buddhas and an ocean of languages

precisely suited to the needs of all beings.

May I possess the strength of mind to heed

the inexhaustible voice of the buddhas of the three times

as they turn the wheels of dharma.

As Buddha Wisdom knows (enters)
all the future eons, so may I also know them in a single instant.

May I know in one instant all that in encompassed in the duration of the three times.

May I behold all those who are the Lions of Men, the buddhas of the three times in a single instant.

May I always be able to enter their object of enjoyment with the power of liberation by seeing them as illusions.

May I be in one instant all that in encompassed in the duration of the three times.

((e) Entering into Seeing all the Buddhas in One Instant) May I behold all those who are the Lions of Men, the buddhas of the three times in a single instant.

((f) Entering the Object of Enjoyment of the Buddhas) May I always be able to enter their object of enjoyment with the power of liberation by seeing them as illusions.

((g) Entering into the Accomplishment of all the Pure Lands)
May I accomplish upon each atom the perfect array of the purelands.

of the three times; and may I enter into the purelands.

of the buddhas of each atom in all directions.

When the Illuminators of the World (buddhas) of the future realize
the stages of buddhahood, turn the Wheel of Dharma and go beyond sorrow,

the profound peace of nirvana, may I always be in their presence.

the profound peace of nirvana, may I always be in their presence.

When the Illuminators of the World (buddhas) of the future realize
the stages of buddhahood, turn the Wheel of Dharma and go beyond sorrow,
（13. Aspiration for the Antidotes that Pacify the Obstructions）

May I perfectly accomplish the power of enlightenment!

through the nine powers: the power of miraculous swiftness,

the power of the all-sided vehicle (the means for benefitting others),

the power of enjoying all the virtuous qualities,

the power of all-pervading loving kindness, the power of the totally virtuous merits,

the power of wisdom which is free from passion,

the powers of knowledge, skillful means, and contemplation.

（13. Aspiration for the Antidotes that Pacify the Obstructions）

May I perfectly accomplish the power of enlightenment!

through the nine powers: the power of miraculous swiftness,

the power of the all-sided vehicle (the means for benefitting others),

the power of enjoying all the virtuous qualities,

the power of all-pervading loving kindness, the power of the totally virtuous merits,

the power of wisdom which is free from passion,

the powers of knowledge, skillful means, and contemplation.
May the forces of karma be utterly purified, the power of emotions

be utterly subdued, the power of maras be utterly destroyed,

and the power of the Deeds of the Excellent be perfected.

May I tirelessly perform the Seven Enlightened Activities

for the oceans of eons: purifying the oceans of lands,

liberating the ocean of beings, realizing the Dharma,

attaining the ocean of wisdom,
MON LAM GYAM TSO YONG SU DZOK PAR CHED
perfecting the ocean of activities,

SANGYE GYAM TSO RAB TU CHOD GYID CHING
accomplishing the ocean of aspirations and

CHANG CHUB CHOD PA'I MON LAM CHE DRAG NAM
May I completely fulfill all the aspirations of enlightened deeds

ZANG PO CHOD PEI CHANG CHUB SANG GYEI NEI
of the buddhas of the three times, by attaining enlightenment

DE KUN DAG GI MA LU DZOK PAR GYI
through the Deeds of the Excellent.

GYAL WA KUN GYI SEI KYI TU WO PA
([b] Samantabhadra) The eldest son
of all the victorious buddhas is Samantabhadra.

I dedicate all of these merits so that my deeds may become like his.

May by body, speech, mind, deeds and environment always be pure.

May I become equal, in these excellent aspirations,

to Samantabhadra.

May I tirelessly
accomplish the virtuous Deeds of the Excellent Manjushri.

by following the aspirations of Manjushri.

throughout all future eons.

May there be no limit.

to my enlightened activities and their virtues.

May I accomplish all the miracles, the virtues of enlightenment.

Just as beings are limitless as the extent of space.
森見瑪里它樣的伸的〔普賢慧行亦復然〕
SEM CHEN MA LU TA YANG DE ZHIN TE and just as their karma and emotions

及臘列當念蒙它急巴〔我今迥向諸善根〕
JI TSAM LEI DANG NYON MONG TAR GYUR PA are limitless, so may the extent

達各摸浪它樣的暫摸〔隨彼一切常修學〕
DAG GI MON LAM TA YANG DE TSAM MO of my aspirations be without limits.

剛樣瓊幾上囊它夜巴〔三世諸佛所稱嘆〕
GANG YANG CHOK CHU'I ZHING NAM TA YEI PA (I. The Benefits of Making Aspirations in General)

任輕件的加瓦囊拉扑〔如是最勝諸大願〕
RIN CHEN GYEN TE GYAL WA NAM LA PUL Having heard this greatest dedication prayer,

拉當摸以的瓦瓊囊將〔我今迥向諸善根〕
LHA DANG MI YI DE WA'I CHOG NAM KYANG whoever intensely desires supreme enlightenment

上各度涅噶把扑瓦為〔為得普賢殊勝行〕
ZhING GI DUL NYED KAL PAR PUL WA WEI and develops faith even just once, will gain greater merit

剛各我為加波的圖呢〔願我離欲命終時〕
GANG GI NGO WA'I GYAL PO DI TO NEI than offering all the realms of the ten directions,
beautified with jewels, to the victorious Buddhas,
or offering to them all the supreme joys of gods and men
for as many eons as there are atoms in those lands.
Deeds of the Excellent will (a) never again endure hellish rebirth,
(b) abandon all evil friends and
(c) soon behold the Buddha of Boundless Light, Amitabha.
They will (d) gain all the endowments,
live in happiness,

attain precious human rebirth and

soon become like Samantabhadra himself.

who have committed the five unredeemable deeds

will soon be completely purified

if they recite this prayer of the Deeds of the Excellent.

They will be endowed with perfect wisdom,
RIK DANG KHA DOK NAM DANG DEN PAR GYUR
(j) beautiful form, excellent signs, a noble birth and a radiant countenance.

DUD DANG MU TEK MANG PO DE MI TUB
(k) Profane and devilish beings will not harm them, and

SONG NEI SEM CHEN PEN CHIR DER DUG TE
and sit there to benefit all beings,

CHANG CHUB SHING WANG DRUNG DU DE NYUR DRO
(m) they will quickly reach the Bodhi tree

CHANG CHUB SANGYE KHOR LO RAB TU KOR
attain enlightenment, turn the Wheel of Dharma,

DUD NAM DE DANG CHEI PA TAM CHED TUL
and tame mara with all his forces.

GANZ YANG ZANG PO CHOD PA'I MON LAM DI
(III. Benefits in Brief) Whosoever preserves, teaches
or recites this aspiration prayer of the Deeds of the Excellent.

shall ultimately attain perfect Buddhahood.

May none despair of complete enlightenment.

As glorious Manjushri knows, as does Samantabhadra,

I dedicate all my own merits.

so that I may train myself by following them.

As dedication.
卧瓦剛拉瓊的呎哇地〔此人善來人中生〕
NGO WA GANG LA CHOG TU NGAK WA DEI
is highly praised by the buddhas of the three times,

答給各為雜瓦讀根將〔此人不久當成就〕
DAG GI GE WA'I TSA WA DI KUN KYANG
I dedicate all these roots of virtue

桑波却切染的卧瓦記〔如彼普賢菩薩行〕
ZANG PO CHOD CHIR RAB TU NGO WAR GYI
for perfecting the Deeds of the Excellent.

達那起為第切及巴那〔往昔由無智慧力〕
DAG NI CHI WA'I DU CHED GYUR PA NA
(1. Dedication for the Realization of Fruits)

只巴它見達呢起撒的〔所造極惡五無間〕
DRIB PA TAM CHED DAG NI CHIR SAL TE
At the moment of my death, may all my karmic obscurations

問森囊瓦它以爹同捏〔誦此普賢大願王〕
NGON SUM NANG WA TA YEI DE TONG NEI
be removed that I may see the Buddha of Boundless Light (Amitabha)

爹瓦見及上地染的桌〔一念宿疾皆消滅〕
DE WA CHEN GYI ZHING DER RAB TU DRO
face to face and go to his Blissful Pure Land (Sukhavati)

地送捏那複浪度答將〔族姓種類及容色〕
DER SONG NEI NI MON LAM DI DAG KYANG
In the Blissful Pure Land, may I completely
它見玛里問的積瓦修〔相好智慧咸圓滿〕
TAM CHED MA LU NGON DU GYUR WAR SHOG
realize and fulfill all the aspirations

爹達瑪里答給永絲剛〔諸魔外道不能摧〕
DE DAG MA LU DAG GI YONG SU KANG
of the Deeds of the Excellent and

就燈及色森見盤巴記〔堪為三界所應供〕
JIG TEN JI SID SEM CHEN PEN PAR GYI
benefit all beings as long as the universe remains.

加為幾闊桑讓噶瓦爹〔速詣菩提大樹王〕
GYAL WA'I KYIL KHOR ZANG ZHING GA WA DER
(2. Dedication for the Foretelling by the Buddha)

巴摸但巴伸的則列接〔坐已降服諸魔眾〕
PED MO DAM PA SHIN TU DZEI LEI KYEI
Happy in that blessed assembly of buddhas,

囊瓦它夜加為問森的〔成等正覺轉法輪〕
NANG WA TA YEI GYAL WEI NGON SUM DU
may I be reborn in the beautiful perfect body of a lotus,

龍但巴樣達給爹拖修〔普利一切諸含識〕
LUNG TEN PA YANG DAG GI DER TOB SHOG
and may the Buddha Amitabha himself foretell my own enlightenment,

爹呢達給龍但染拖涅〔若人於此普賢願〕
DER NI DAG GI LUNG TEN RAB TOB NEI
(3. Dedication for Serving Others) Having received the prophecy,
may I thereafter perform great benefits for beings

in all the ten directions by the power of wisdom

through my myriad emanations.

By reciting this aspiration of the Deeds of the Excellent,

may all the virtuous wishes of beings

be accomplished instantly.

By the boundless merit gained by the dedication of the Deeds of the Excellent,
所願它以當巴剛拖第〔無邊勝福皆迴向〕
SO NAM TA YEI DAM PA GANG TOB DEI
may the limitless beings be freed from

捉瓦度按起待強瓦囊〔普願沉溺諸眾生〕
DRO WA DUK NGAL CHU WOR CHING WA NAM
drowning in the ocean of suffering.

臘巴密比泥染拖巴修〔速往無量光佛剎〕
OD PAG MED PA'I NEI RAB TOB PAR SHOG
May they reach the higher realm of Amitabha.

摸浪加波度達瓊各做〔大願王主所行善〕
MON LAM GYAL PO DI DAG CHOG GI TSO
May this king of aspirations bring benefits for all the countless beings;

捉瓦根拉盤切江〔利益無邊有情眾〕
TA YEI DRO WA KUN LA PEN CHED CHING
may they perfect the virtues promised

根的桑波尖比容纳父〔圓滿普賢諸願論〕
KUN TU ZANG PO GYEN PA'I ZHUNG DRUB TE
in the scripture uttered by Samantabhadra,

按送捏囊瑪力動巴修〔解空所有三惡處〕
NGEN SONG NEI NAM MA LU TONG PAR SHOG
and may all the lower realms be emptied.

大方廣佛華嚴經人不思議解脫境界普賢行願品（第四十卷偈頌）
Varja Speech For Accomplishing All Wishes

By the blessing of the Buddha who has obtained the three enlightened bodies,

By the blessings of the truth of the unchanging nature of phenomena

By the blessing of no separating from the harmonious sangha,

May this prayer be fulfilled just as it is made!

Translated / Edited By Lama Drimed and his team